

PROTOCOL

IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF PERU FOR GUINEA DAY-OLD CHICKS/HATCHING EGGS EXPORTED FROM THE UNITED STATES *REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE PERÚ PARA IMPORTAR POLLITOS RECIEN NACIDOS/HUEVOS FÉRTILES O EMBRIONADOS DE GALLINAS GUINEA PROCEDENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS*

Day-old chicks and hatching eggs of guinea hens are accompanied by a U.S. Origin Health Certificate for Poultry and Hatching Eggs (VS Form 17-6) and by an Addendum in English and Spanish issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA), and endorsed by a Veterinary Services veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the guinea hatching eggs or poults to be exported.

Los pollitos recién nacidos/huevos fértiles de gallinas de guinea están amparados por un Certificado Sanitario y de Origen (Forma VS 17 – 6) y de una adenda en inglés y español expedidos por un Médico Veterinario autorizado por el Departamento Norteamericano de Agricultura (USDA) y endosado por un Médico Veterinario de Servicios Veterinarios. El certificado deberá contener el nombre y dirección del importador y exportador, y la identificación completa de los pollitos/huevos fértiles de guinea a ser exportados.

CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES

Please see and use the certification statements in the Addendum Health Certificate.
Por favor vea y use las certificaciones en la Adenda del Certificado de Salud.

OTHER INFORMATION / INFORMACIÓN ADICIONAL

- I. The unloading of feed, concentrates, or bedding will not be permitted.
No se permitirá el ingreso de alimentos, concentrados o camas que acompañen a los pollitos recién nacidos.

- II. The chicks must be accompanied by the vaccination program implemented by the farm indicating the origin, strain, route of administration, and date of vaccination.
Los pollitos o pollitas deben ir acompañados del programa de vacunación del plantel de origen, cepa, vía y fecha de aplicación.

- III. Upon arrival in Peru, the birds are subjected to quarantine for a period of 15 days, and are subject to the sanitary guidelines thereof applied by SENASA.
Las aves a su ingreso al Perú serán sometidas a cuarentena por un periodo de 15 días en instalaciones autorizadas por SENASA, sometiéndose a las medidas sanitarias que se dispongan.

IV. These health requirements should be sent to the supplier in the United States to insure that the Health certificate includes the requirements written on the addendum.

Estos requisitos zoonosanitarios deben ser remitidos a su proveedor en los Estados Unidos, a fin de que los certificados zoonosanitarios emitidos por los servicios veterinarios incluyan las exigencias descritas

V. If the certifications do not agree with these requirements the merchandise will be returned without the opportunity to appeal.

De no coincidir la certificación con estos requisitos, la mercancía será devuelta sin lugar a reclamo.



Health Certificate No. _____
(Valid Only if USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate Number)

**ADDENDUM HEALTH CERTIFICATE FOR HATCHING EGGS/ DAY-OLD GUINEA
CHICKS EXPORTED FROM THE UNITED STATES TO PERU
ADENDA DE CERTIFICACIONES ZOOSANITARIAS DE PERÚ PARA IMPORTAR HUEVOS
FÉRTILES O EMBRIONADOS/POLLITOS RECIÉN NACIDOS DE GALLINAS DE GUNEA
PROCEDENTES DE ESTADOS UNIDOS**

CERTIFICATIONS / CERTIFICACIONES

I, the undersigned accredited veterinarian certifies that the following conditions have been met:
El veterinario acreditado que firma certifica que las siguientes condiciones que se indican abajo se cumplen.

(Choose one statement/*Seleccione una certificación*)

1. The [eggs] [day-old chicks] are derived from birds hatched and grown in the United States and the farms whose name and location are indicated:

Los pollitos recién nacidos/huevos fértiles o embrionados proceden de aves criadas en Estados Unidos y de las granjas cuyo nombres y ubicación se indican.

2. (Choose one statement/*Seleccione una certificación*)

a. [United States] or [The State of origin] is free of notifiable avian influenza, velogenic viscerotropic Newcastle disease, and egg drop syndrome (EDS 76);

Estados Unidos] o [El Estado de origen de las aves] es libre de influenza aviar de notificación obligatoria, enfermedad de Newcastle velogénica viscerotrópica y síndrome de la caída de la postura (EDS 76)];

or/o

b. [There are zones that after a risk analysis are recognized by Peru as acceptable to carry out this importation.

Cuenta con zonas que por análisis de riesgo han sido reconocidas por el Perú como aptas para llevar a cabo la importación.]

(Choose one statement/*Seleccione una certificación*)

3. The [farms] or [hatcheries] of origin of the birds maintain a sanitary control program, under official supervision, by which a “Clean” Status for the diseases of notifiable avian influenza and velogenic viscerotropic Newcastle disease is granted by the National Poultry Improvement Plan (NPPI) and the Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS) respectively.

Las [granjas] o [incubadoras] de origen de las aves mantienen un programa de control zoonosanitario bajo control oficial, las cuales cuentan con el estatus de “Limpio” de las enfermedades de influenza aviar de notificación obligatoria y Newcastle velogénico Viscerotrópico otorgado por el Programa Nacional de Mejoramiento Avícola – NPPI y por APHIS respectivamente.



Health Certificate No. _____
(Valid Only if USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate Number)

4. The flock of origin are situated in an area that within a radius of six kilometers there have been no outbreaks nor have there been any quarantines during the last year before shipment due to the presence of any of the transmissible diseases or diseases subject to quarantine that affect avian species: coryza (*Haemophilus paragallinarum*), chicken pox (*Borrelia avium*), inclusion body hepatitis, infectious bronchitis, neoplastic diseases (reticuloendotheliosis, lymphoproliferative disease and avian leukosis), infectious laryngotracheitis, mycoplasmosis (*Mycoplasma gallisepticum*, *Mycoplasma synoviae*), salmonellosis (paratyphoid), tenosynovitis (viral arthritis), fowl typhoid (*Salmonella gallinarum*), pullorum disease (*Salmonella pullorum*), avian infectious anemia and avian encephalomyelitis.
- En el criadero o en los criaderos de origen y los situados en un radio de cuando menos 6 Km. no han ocurrido brotes ni han estado bajo cuarentena, en el año previo a la fecha de embarque, a causa de la ocurrencia de cualquiera de las enfermedades cuarentenables o transmisibles que afecten a la especie: coriza (Haemophilus paragallinarum), viruela (Borrelia avium), hepatitis con cuerpos de inclusión, bronquitis infecciosa, enfermedades neoplásicas (retículoendoteliosis, enfermedad linfoproliferativa y leucosis), laringotraqueitis infecciosa aviar, micoplasmosis (Mycoplasma gallisepticum y Mycoplasma synoviae), salmonelosis (paratifoidea), tenosinovitis (artritis viral), tifosis aviar (Salmonella gallinarum), pulorosis (Salmonella pullorum), anemia infecciosa aviar y encefalomiелitis aviar.*
5. The chicks originate from flocks that are subjected to control measures under the supervision of a USDA-accredited veterinarian for various diseases/infections of chickens, including: avian encephalomyelitis, infectious bronchitis, Marek's disease, avian typhoid (*Salmonella gallinarum*), inclusion body hepatitis, infectious bursal disease (Gumboro disease), infectious avian laryngotracheitis, mycoplasmosis (*Mycoplasma gallisepticum* and *Mycoplasma synoviae*), neoplastic diseases (avian leukosis, lymphoproliferative disease and reticuloendotheliosis), pullorum disease (*Salmonella pullorum*), *Salmonella enteritidis* infection and infections with other non-host-adapted *Salmonella* spp. ("paratyphoid" infections), and tenosynovitis (avian arthritis). More specifically, for the indicated diseases/infections, all suspect birds are necropsied, with histopathologic analysis as appropriate. In addition, the flocks are routinely vaccinated for infectious bursal disease: are monitored serologically for avian leukosis on at least a quarterly basis; and are officially considered "Clean" under the National Poultry Improvement Plan with respect to avian typhoid, mycoplasmosis, pullorum disease, and *S. enteritidis* infection. No evidence of any of the indicated diseases has been detected in the flocks of origin in the 3 months prior to export.
- En el plantel de origen las aves están sometidas a medidas de control bajo supervisión de un Médico Veterinario acreditado por USDA de varias enfermedades/infecciones de los pollos que incluyen: encefalomiелitis aviar, bronquitis infecciosa, enfermedad de Marek, tifosis aviar (Salmonella gallinarum), hepatitis con cuerpos de inclusión, enfermedad infecciosa de la bursa (enfermedad de Gumboro), laringotraqueitis infecciosa aviar, micoplasmosis (Mycoplasma gallisepticum y Mycoplasma synoviae), enfermedades neoplásicas (retículoendoteliosis, enfermedad linfoproliferativa y leucosis aviar), pulorosis (Salmonella pullorum), infecciones de Salmonella enteritidis y otras infecciones causadas por otras especies de salmonela (Salmonella spp.) que no tienen adaptación específica (paratifoidea) y tenosinovitis infecciosa (artritis viral). Específicamente para las enfermedades/infecciones mencionadas anteriormente, a toda ave*



Health Certificate No. _____
(Valid Only if USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate Number)

sospechosa se le realiza una necropsia con su examen histopatológico complementario. Además, a la parvada en el plantel de origen se le vacuna rutinariamente contra la enfermedad infecciosa de la Bursa; trimestralmente se rastrea serológicamente para la leucosis aviar; y oficialmente se considera "Limpia" bajo el Plan Nacional de Mejoramiento Aviar en relación a la tifosis aviar, micoplasmosis, pulorosis, e infecciones de S. enteritidis. No se ha detectado la presencia de ninguna de estas enfermedades en la parvada de origen en los 3 meses anteriores a la exportación.

(Choose one statement/Seleccione una certificación)

6. The flocks of origin:
En los planteles de origen:

[a. are vaccinated for avian encephalomyelitis at 10 to 15 weeks of age;
la vacunación contra la encefalomyelitis aviar se realiza entre las 10 y 15 semanas de edad];

or/o

[The flocks of origin can be certified free of avian encephalomyelitis based on a strict management program that includes negative clinical examinations and laboratory tests of the flocks and offspring.

El plantel de origen se puede certificar libre de encefalomyelitis aviar basada en un estricto manejo, incluyendo observaciones clínicas en las planteles/parvadas y su descendencia y resultados de laboratorio].

7. The flocks of origin, of the recently [hatched chicks] [fertile eggs] have not been vaccinated nor present antibodies for avian influenza of any subtype.
En el plantel de origen los [pollos recién nacidos] [huevos fértiles o embrionados] no han sido vacunados, ni presentan anticuerpos contra la enfermedad de influenza aviar de cualquier de sus tipos.

(Choose one statement/Seleccione una certificación)

8. Additionally/adicionalmente:

a) In the case of day old chicks, it is certified that they have been vaccinated for Marek's disease with a vaccine containing both HVT and SB1 strains.

Se certifica que los pollitos recién nacidos han sido vacunados contra la enfermedad de Marek, con vacunas que contienen cepas HVT y SB1.

b) Hatching eggs are derived from flocks free from mycoplasmosis (M. gallisepticum and M. synoviae) pullorum disease (Salmonella pullorum) and Salmonella enteritidis Phage 4.

Los huevos fértiles o embrionados provienen de granjas libres de micoplasmosis (Mycoplasma gallisepticum y Mycoplasma synoviae), pulorosis (Salmonella pullorum) y Salmonella enteritidis Fago 4.

9. The boxes and packages used to transport the [day-old chicks] [hatching eggs] are new and have not been exposed to contamination by infectious agents.



Health Certificate No. _____
 (Valid Only if USDA Veterinary Seal
 Appears over the Certificate Number)

Las cajas y embalajes utilizados para el transporte de los [pollitos recién nacidos] [huevos fértiles o embrionados] son nuevos y no han estado expuestas a contaminación por agentes infecciosos.

10. The vehicles used to transport the [day-old chicks] [hatching eggs] to the point of embarkation were washed and disinfected using products of proven efficacy.
Los vehículos de transporte de los [pollitos recién nacidos] [huevos fértiles o embrionados] desde la granja de origen al lugar de embarque, fueron lavados y desinfectados previamente utilizando productos con probada eficacia.

Date of inspection / *Fecha de inspección*

Name of Accredited Veterinarian
Nombre del Médico Veterinario Acreditado

Signature of Accredited Veterinarian
Firma del Médico Veterinario Acreditado

Type or print Name of Endorsing Federal Veterinarian
Nombre del Médico Veterinario Federal que endosa. Escriba a máquina o en letra de molde.

Date Endorsed and Signature Endorsing Federal Veterinarian
Fecha de endoso y Firma del Médico Veterinario Federal que endosa

(This document is valid only if the USDA Veterinary Seal appears over the signature of the Endorsing Federal Veterinarian.
Este documento es válido solamente si el sello veterinario del USDA está sobre la firma del Médico Veterinario Federal.)